

Донат



ЧАНДРА КАВАЧА

На защиту Месяцу

Перевод: Калинкина Е. А.

Религиозная группа



санатана дхарма

चन्द्रकवचम्

ЧАНДРА-КАВАЧАМ

На защиту Месяцу.

श्रीगणेशाय नमः ।

श्री-गणेशाय नमः ।

Сиятельному Ганеше поклонение!

अस्य श्रीचन्द्रकवचस्तोत्रमन्त्रस्य गौतम ऋषिः ।

अनुष्टुप् छन्दः, श्रीचन्द्रो देवता, चन्द्रप्रीत्यर्थं जपे विनियोगः ।

अस्य श्री-चन्द्रकवच-स्तोत्र-मन्त्रस्य गौतम ऋषिः ।

अनुष्टुप् छन्दः, श्रीचन्द्रो देवता, चन्द्रप्रीत्यर्थं जपे विनियोगः ।

विनियोगः ।

У этой священной Чандра кавачи, стотры и мантры Гаутама – риши, ануштубх – размер, сиятельный Чандра – Божество, цель: благосклонность Чандры. Такова винийога её джапы¹.

समं चतुर्भुजं वन्दे केयूरमुकुटोज्ज्वलम् ।

वासुदेवस्य नयनं शङ्करस्य च भूषणम् ॥ १ ॥

समं चतुर्भुजं वन्दे केयूरमुकुटोज्ज्वलम् ।

वासुदेवस्य नयनं शङ्करस्य च भूषणम् ॥ १ ॥

¹ Данные шлоки являются прайогой — конспективной инструкцией к выполнению обрядов, предваряющих чтение кавачи. Их произнесение при обрядовом чтении кавачи не является строго обязательным.

Следует постоянно почитать четырёхрукого, сияющего
браслетами на предплечьях и короной, око сына Васудевы²,
украшение Шанкары³. / 1 /

एवं ध्यात्वा जपेन्नित्यं शशिनः कवचं शुभम् ।

ЭВАМ ДХЙАТВА ДЖАПЕН-НИТЙАМ ШАШИНАХ КАВАЧАМ ШУБХАМ|
Так созерцая, следует постоянно шептать прекрасную кавачу
обители Шашина⁴.

शशी पातु शिरोदेशं भालं पातु कलानिधिः ॥ २॥

ШАШИ ПАТУ ШИРО-ДЕШАМ БХАЛАМ ПАТУ КАЛА-НИДХИХ||2||
Обитель Шашина да защитит мою голову! Мой лоб да защитит
таящий в себе лунные фазы (кала⁵)! / 2 /

चक्षुषी चन्द्रमाः पातु श्रुती पातु निशापतिः ।

प्राणं क्षपाकरः पातु मुखं कुमुदबान्धवः ॥ ३॥

ЧАКШУШИ ЧАНДРАМАХ ПАТУ ШРУТИ ПАТУ НИША-ПАТИХ|

ПРАНАМ КШАПА-КАРАХ ПАТУ МУКХАМ КУМУДА-БАНДХАВАХ||3||
Мои глаза да защитит Чандра! Уши да защити Хозяин ночи!
Дыхание да защитит деятельный ночью! Лицо да защитит брат
белого лотоса⁶! / 3 /

पातु कण्ठं च मे सोमः स्कन्धे जैवातृकस्तथा ।

करौ सुधाकरः पातु वक्षः पातु निशाकरः ॥ ४॥

ПАТУ КАНТХАМ ЧА МЕ СОМАХ СКАНДХЕ ДЖАИВАТРКАС-ТАТХА|

КАРАУ СУДХА-КАРАХ ПАТУ ВАКШАХ ПАТУ НИША-КАРАХ||4||

² Т.е. Кришны.

³ Т.е. Шивы. Шанкара - букв. «Творящий благо», милостивая форма Шивы. Шива носит Месяц на макушке в качестве украшения.

⁴ Шашин – заяц, по преданию, живущий на Луне. В частности, его деятельностью объясняются пятна на лунном диске.

⁵ Кала – в данном контексте синоним титхи, 30 лунных фаз, составляющих полный лунный цикл и, в среднем, длящихся чуть менее суток.

⁶ Т.е. подобный белому лотосу цветом и формой.

Да защитит мою шею Сома⁷! Плечи да защитит подобный камфоре⁸! Обе мои руки да защитит сосуд нектара⁹! Грудь да защитит творящий ночь!/4/

हृदयं पातु मे चन्द्रो नाभिं शङ्करभूषणः ।

मध्यं पातु सुरश्रेष्ठः कटिं पातु सुधाकरः ॥ ५॥

ХРДАЙАМ ПАТУ МЕ ЧАНДРО НАБХИМ ШАНКАРА-БХУЩАНАХ|

МАДХЙАМ ПАТУ СУРА-ШРЕЩТХАХ КАТИМ ПАТУ СУДХА-КАРАХ/5/

Сердце да защитит Чандра, пупок – украшение Шанкары! Поясницу да защитит прекраснейший из богов! Ягодицы да защитит сосуд нектара!/5/

ऊरु तारापतिः पातु मृगाङ्को जानुनी सदा ।

अब्धिजः पातु मे जङ्घे पातु पादौ विधुः सदा ॥ ६॥

УРУ ТАРА-ПАТИХ ПАТУ МРГА-АНКО ДЖАНУНИ САДА|

АБДХИ-ДЖАХ ПАТУ МЕ ДЖАНГХЕ ПАТУ ПАДАУ ВИДХУХ САДА||6||

Мои бедра - пастырь¹⁰ звезд, колени – пятнистый, словно олень, да защищает всегда! Рождённый в океане да защитит мои лодыжки! Мои обе стопы да защищает всегда одинокий!/6/

सर्वाण्यन्यानि चाङ्गानि पातु चन्द्रूखिलं वपुः ।

САРВАНЙ-АНЙАТИ ЧА-АНГАНИ ПАТУ ЧАНДУ'КХИЛАМ ВАПУХ|

Все другие части моего тела да защитит сияющий всем телом!

एतद्धि कवचं दिव्यं भुक्तिमुक्तिप्रदायकम् ।

यः पठेच्छृणुयाद्वापि सर्वत्र विजयी भवेत् ॥ ७॥

ЭТАД-ДХИ КАВАЧАМ ИДАМ БХУКТИ-МУКТИ-ПРАДАЙАКАМ|

ЙАХ ПАТХЕЧ-ЧХРНУ-ЙАД-ВАПИ САРВАТРА ВИДЖАЙИ БХАВЕТ||7||

⁷ Сома – одно из имён бога Луны, под которым Он почитался в ведическую эпоху. Связано со священным напитком сомой, который выжимался из листьев кустарника семейства эфедровых.

⁸ Многозначный эпитет, означающий также «лекарство», «крестьянин», «худощавый» и «долгоживущий».

⁹ Многозначный эпитет, означающий также «молочный», «отбеливающий», «дающий хорошее самочувствие»

¹⁰ Т.е. супруг.

*Эта восхитительная кавача дарует наслаждение и освобождение.
Кто слушает и практикует её на берегу пруда, тот повсюду
прославляем будет./ 7/*

॥ इति श्रीचन्द्रकवचं सम्पूर्णम् ॥

ИТИ ШРІ-ЧАНДРА-КАВАЧАМ СAMPŪRᅇAM॥

Такова Чандра кавача полностью.

Религиозная группа

Санатана Дхарма

перевод и распространение традиционных текстов индуизма



Наш паблик ВК: [Шакти, Шива и Йога](#)

Наш паблик Рутуб: [Шакти, Шива и Йога](#)

Наш паблик ППТ: [Шакти, Шива и Йога](#)

Хранилище ритуальных текстов:

<https://boosty.to/shaktishivaandyoga>

Регистрационный номер 1818010049,

г. Ижевск

20.07.2024